

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 30 (1976)

Heft: 5: Ferienarchitektur ; Kongresszentrum = Architecture de vacances ; Centre de conférence = Holiday architecture ; Conference center

Artikel: 20stöckiges Grossstadthotel mit Atriumhalle = Hôtel urbain de 20 étages avec hall-atrium = Metropolitan hotel, 20 stories high, with atrium lobby

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-335500>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Großstadthotel

Un hôtel dans une grande ville
A big-city hotel

20stöckiges Großstadt- hotel mit Atriumhalle

**Hyatt-Regency-Embarcadero-Hotel
San Francisco**

Hôtel urbain de 20 étages avec hall-atrium
Regency-Hyatt-Embarcadero-Hôtel
San Francisco

Metropolitan hotel, 20 stories high, with
atrium lobby
Hotel Regency Hyatt Embarcadero,
San Francisco

Architekten John Portman + Associates,
Atlanta, U.S.A.

Direkt an der San Francisco-Bay ist ein neues Geschäfts- und Bankenzentrum, das Embarcadero-Centre, entstanden, an dessen einer Seite das neue Hyatt Regency-Hotel gebaut wurde. Die hervorragende städtebauliche Lage veranlaßte den Architekten zu einer Sonderlösung. Im Gegensatz zu den üblichen, auf rektangulärem Grundriß entstandenen Hotelhochhäusern wählte der Architekt eine 20stöckige Terrassenform, die sich gleichzeitig wie ein Teil einer großartigen Schale repräsentiert. Fast alle Hotelzimmer haben so einen Aussichtsbalkon auf die Meeresbucht.

Die Wahl der Terrasse als Hauptmotiv ließ im Inneren eine großartige, 18 Stock hohe Atriumhalle entstehen, die in ihrer Grundkonzeption erinnert an den Wettbewerbsvorschlag Kenzo Tanges zum Weltgesundheitszentrum in Genf.

Diese Atriumhalle ist ins Kolossale gesteigert, ein Raum, der sowohl exklusive und isolierte Gespräche, als auch die Möglichkeit, gesehen zu werden, bietet. Sie erfüllt damit eine wichtige Funktion eines Großstadthotels im Zentrum der City.

Über einem Kellergaragengeschoß folgt das auf Straßenniveau liegende Eingangsgeschoß mit einem zweistöckigen Ballsaal

und Konferenzräumen, in einem Zwischengeschoß wieder Konferenzräume und dann, erreichbar über eine Rolltreppe, die Atriumhalle mit sechs verschiedenen Cafés und Spezialitätenrestaurants, mit rings um das Atrium liegenden Läden und einem Aussichtsterrassenrestaurant gegen den Hafen und die Bay.

Im 20. Geschoß liegt ein drehbares Panoramarestaurant, von dem aus die ganze Stadt San Francisco zu sehen ist. Die Dimensionen der Atriumhalle: 91 m lang, 43 m breit, 43 m hoch.

Baukosten: 42,5 Millionen \$, Baulanderwerb 11,5 Millionen \$, Zimmerpreis durchschnittlich 40 \$, 840 Zimmer, Baukosten pro Zimmer 50 600 \$.

1

Hauptfassade gegen Norden und den Hafen. Die terrassenförmig ansteigenden Zimmergeschosse bilden im Innern das großartige Hotelatrium. Im Hintergrund oben das drehbare Dach- und Panoramarestaurant »Equinox«.

Façade principale vers le nord et le port. Les étages de chambres étagés en terrasses forment un atrium généreux. A l'arrière plan en haut, le restaurant terrasse panoramique tournant «Equinox».

Main elevation facing north and the harbour. The immense atrium is formed by the staggered terrace levels. Above background, revolving panoramic restaurant, the "Equinox".



Le nouvel Hyatt-Regency-Hôtel est bâti sur la baie de San Francisco à côté du «Embarcadero-Centre» centre commercial et bancaire nouveau lui aussi. La situation urbaine exceptionnelle conduisit les architectes à une solution spéciale. Ils abandonnèrent la tour usuelle sur plan rectangulaire et optèrent pour une forme terrassée sur 20 étages ayant l'aspect d'une coupe de vastes dimensions. Presque toutes les chambres ont un balcon vers la mer.

Résultant de la solution en terrasses, le motif principal intérieur est un magnifique hall-atrium sur 18 étages qui, dans son concept, rappelle le projet de Kenzo Tange pour le Centre Mondial de la Santé à Genève. Ce hall atrium est un espace énorme qui permet la conversation intime et le plaisir d'être vu tout à la fois. Il remplit ainsi une fonction essentielle pour un hôtel situé au centre d'une cité.

Surmontant un garage souterrain on trouve un étage d'entrée au niveau rue avec salle de bal à 2 niveaux et salles de conférences; un étage intermédiaire abrite encore des locaux de conférences, après quoi un escalier roulant accède au hall atrium concentrant 6 cafés et restaurants gastronomiques et entouré de magasins et d'un restaurant panoramique avec vue sur le port et la baie. Au 20ème étage un autre restaurant panoramique tournant permet de contempler tout San Francisco.

Dimensions du hall atrium: Longueur 91 m, largeur 43 m, hauteur 43 m.

Coûts: 42,5 millions de \$, terrain 11,5 millions de \$, prix moyen des chambres 40 \$, 840 chambres, prix par chambre 50 600 \$.

A new business and banking complex, the Embarcadero Center, has been created on the shore of San Francisco Bay, with the new Hyatt Regency Hotel on one side. The outstanding site called for a special architectural solution. In contrast to the usual skyscraper hotel on rectangular plan, this structure is a 20-storey terraced hotel, which at the same time gives the appearance of a magnificent shell. Thus nearly all rooms have a balcony looking out on the Bay.

The terrace design permitted the creation on the inside of a huge 18-storey atrium hall, similar to the design for the World Health Center in Geneva, a competition project by Kenzo Tange.

This atrium is a colossal space suited for both public and private occasions. It thus serves an important function of a city-center hotel.

There is a basement garage and above this, at street level, there is the entrance floor with a two-storey ballroom and conference rooms, with more conference rooms on a mezzanine floor, and then, accessible via escalator, the great atrium hall with six different cafés and specialized restaurants. Around the atrium are shops and a panorama restaurant looking out over the harbour and the Bay. On the 20th floor there is a revolving panorama restaurant commanding a view of the entire city of San Francisco.

Dimensions of the atrium hall: 91 m long, 43 m wide, 43 m high.

Construction costs: \$ 42.5 million, cost of site \$ 11.5 million, average room price \$ 40, 840 rooms, construction cost per room \$ 50,600.

2

Die festliche Atriumhalle im Inneren des Hotelkomplexes. Sitzgruppen unter den von einem Wassergraben begleiteten Bäumen. Cocktail-Lounge und Metallplastik »Eclipse«. Die Gänge hinter den Hotelzimmern mit bepflanzten Geländern. Im Hintergrund die Liftgruppe mit gläsernen Aufzügen.

Le hall-atrium d'apparat à l'intérieur du complexe hôtelier. Groupes de sièges sous les arbres agrémentés d'un cours d'eau. Salon à cocktails et sculpture métallique »Eclipse«. Circulations derrière les chambres d'hôtel avec garde-corps plantés. A l'arrière plan le groupe d'ascenseurs avec nacelles en verre.

The festive atrium in the interior of the hotel complex. Seating groups beneath trees with moat. Cocktail lounge and "Eclipse", a metal sculpture. The passageways behind the guest rooms with floral railings. In background, the lifts, which are glazed.

3

Schnitt Nord-Süd A-B.

Coupe nord-sud A-B.

Section, north-south A-B.

1 Garage im Untergeschoß / Garage souterrain / Underground garage

2 Eingangsgeschoß auf Straßenniveau / Etage d'entrée au niveau rue / Entrance level on street

3 Zwischengeschoß mit Konferenzsälen / Etage intermédiaire avec salles de conférences / Mezzanine floor with conference rooms

4 Unterstes Zimmergeschoß / Etage de chambres inférieure / Lowermost residence floor

5 Rolltreppe zur Atriumhalle / Escalier mécanique menant au hall-atrium / Escalator to atrium

6 Verglaste Aufzugskörbe / Nacelle d'ascenseur vitrée / Glazed lift

7 Ballsaal / Salle de bal / Ballroom

8 Konferenzräume / Salles de conférences / Conference rooms

9 Atriumhalle mit Metallplastik / Hall atrium avec sculpture métallique / Atrium with metal sculpture

10 Restaurant Ponte d'Oro / Ponte d'Oro restaurant

11 Aussichtsplätze / Places panoramiques / Panoramic terrace

12 Restaurant »The Trellis« / Restaurant »The Trellis« / "The Trellis" restaurant

13 Hotelzimmer mit Balkon und rückseitigem Balkonkorridor / Chambre d'hôtel avec balcon et galerie de distribution arrière / Guest room with balcony and rear corridor

14 Ansicht einer schrägen Hotelzimmerfassade / Vue d'une façade de chambre d'hôtel inclinée / View of a slanting elevation

15 Drehbares Dach- und Panoramarestaurant »Equinox« / Restaurant terrasse panoramique tournant »Equinox« / "Equinox", revolving panoramic restaurant

4

4. Geschoß. Erstes Geschoß mit Hotelzimmern.

4ème étage. Premier niveau de chambres d'hôtel.

4th floor. First floor with guest rooms.

5

Drittes Geschoß mit Atriumhalle.

Troisième étage avec hall atrium.

Third floor with atrium.

6

Eingangsgeschoß auf Straßenniveau.

Etage d'entrée au niveau rue.

Entrance level with atrium.

1 Hotel-Eingang / Entrée / Entrance

2 Rolltreppen / Escaliers mécaniques / Escalators

3 Aufzugsgruppe / Batterie d'ascenseurs / Lifts

4 Konferenzräume / Salles de conférence / Conference rooms

5 Ballsaal / Salle de bal / Ballroom

6 Embarcadero-Platz / Place Embarcadero / Embarcadero Square

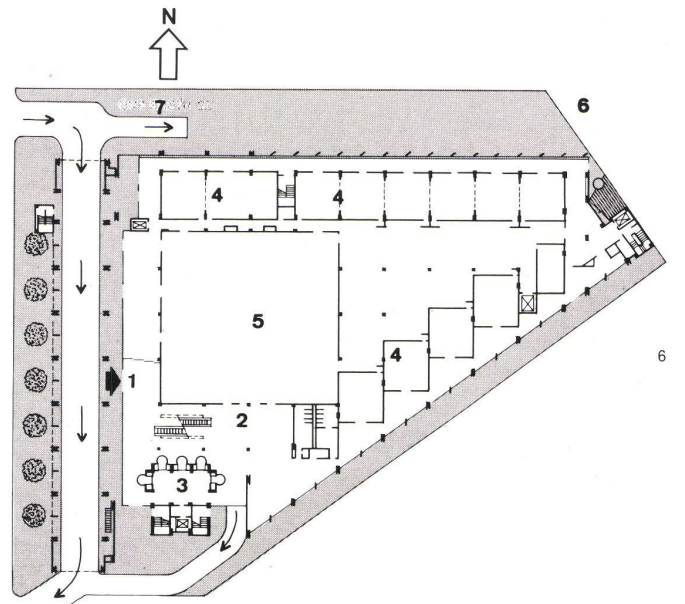
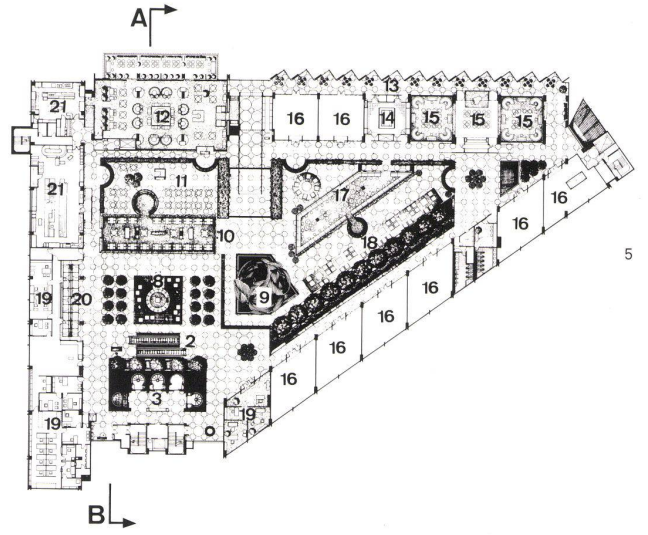
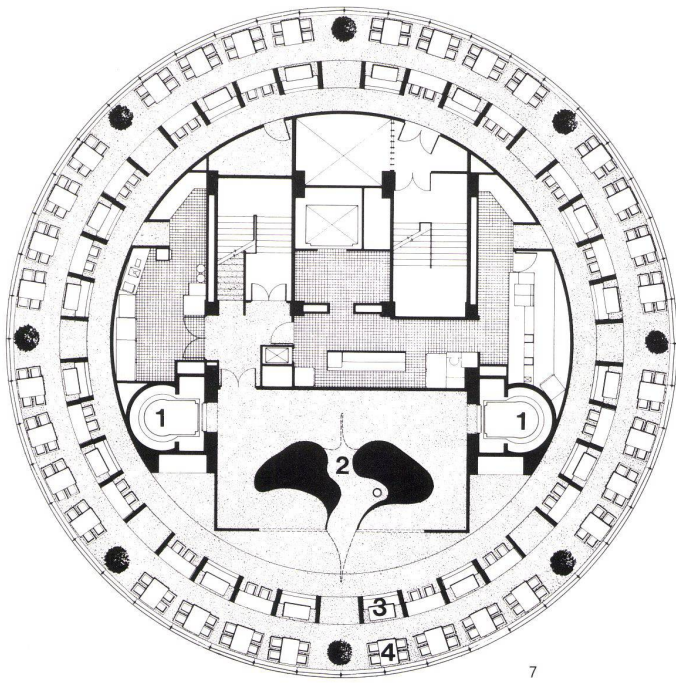
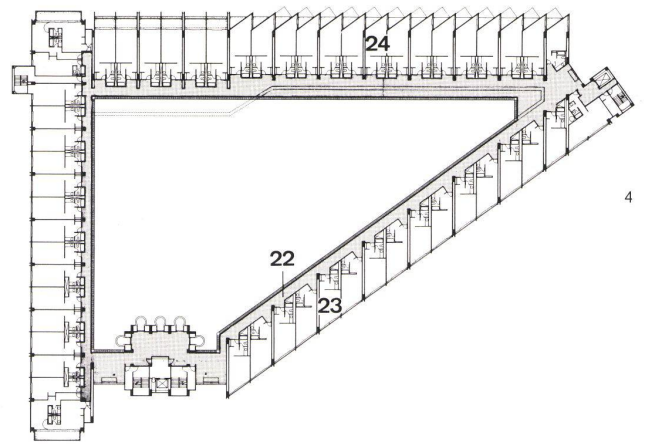
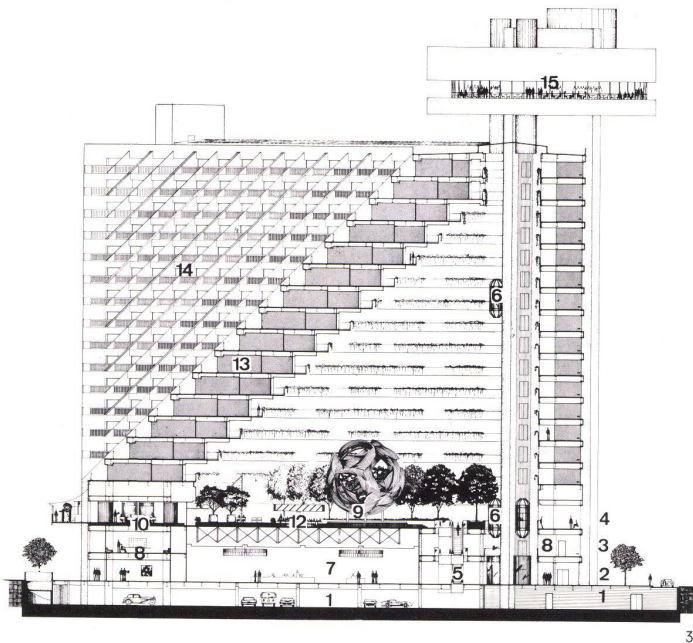
7 Garageneinfahrt / Accès au garage / Access to garage

8 Vertiefte Rundbank / Zone de sièges en contrebas / Seating pyramid

9 Metallsulptur »Eclipse« / Sculpture métallique »Eclipse« / "Eclipse" metal sculpture

10 Restaurant »The Trellis« / Restaurant »The Trellis« / "The Trellis" restaurant

11 Restaurant »Mrs. Candy's« / Restaurant »Mrs. Candy's« / "Mrs. Candy's" restaurant



- 12 Italienisches Spezialitäten-Restaurant Ponte d'Oro / Restaurant Ponte d'Oro, spécialités italiennes / The Ponte d'Oro, Italian specialities
- 13 13 Aussichtsplätze / 13 places panoramiques / 13 views
- 14 Grandstand
- 15 Happenstance
- 16 Läden / Boutiques / Shops
- 17 Restaurant »The other Trellis« / Restaurant «The other Trellis» / "The other Trellis" restaurant
- 18 Halle / Hall / Lounge area
- 19 Büros / Bureaux / Offices
- 20 Registration desk
- 21 Küchen / Cuisines / Kitchens
- 22 Balkonkorridor mit Blick ins Atrium / Galerie de distribution avec vue sur l'atrium / Continuous balcony corridor overlooking the atrium
- 23 Rhombischer Hotelzimmertyp / Chambre d'hôtel de forme rhomboïdale / Typical rhomboid guest room
- 24 Balkonzimmertyp / Chambre avec balcon / Typical outside balcony room

7 Grundriß Dachrestaurant »Equinox«. Plan du restaurant terrasse «Equinox». Plan of "Equinox" restaurant.

- 1 Aufzüge / Ascenseurs / Lifts
- 2 Halle mit plastischem Raumelement / Hall avec plastique spatiale / Lobby with spatial sculpture
- 3 EBnischen / Places en alcôves / Banquettes
- 4 Aussichtsplätze im drehbaren Teil des Restaurants / Places panoramiques dans la partie tournante du restaurant / Panoramic terrace in revolving part of restaurant